



La cuestión del idioma mixteco como identidad en el pueblo de San Sebastián Nopalera, Oaxaca

The issue of the mixtec language as identity in the people of San Sebastián Nopalera, Oaxaca

Carlos Reyes Santiago

Universidad Autónoma Chapingo
Texcoco, Estado de México, México.
reyess.santiago.carlos@gmail.com
<https://orcid.org/0000-0001-5107-5553>

Resumen

Problema de investigación: la disminución de la población de hablantes de lenguas indígenas es un fenómeno de alta relevancia en el contexto nacional. **Objetivo general:** analizar el papel del idioma mixteco como elemento fundamental de la identidad del pueblo de San Sebastián Nopalera desde la perspectiva de sus habitantes, con la finalidad de obtener un panorama general sobre la situación actual del idioma materno en la comunidad. **Clasificación de la investigación:** por el tipo de datos recolectados se trata de una investigación mixta con predominio cualitativo, de alcance exploratorio y descriptivo, según la fuente de recolección de datos: documental y observacional; de acuerdo con el plan de recolección de datos: transversal. **Población y muestra:** el estudio se focaliza en el pueblo de San Sebastián Nopalera Oaxaca, con una muestra de entre el 15 % y 20% de su población. **Instrumentos de investigación:** guías de entrevistas semiestructuradas y diarios de campo como instrumentos de investigación. **Validación de instrumentos de investigación:** se realizó mediante juicio de expertos. **Análisis de datos:** los datos cualitativos se analizaron desde un enfoque narrativo y descriptivo. **Resultados:** los resultados evidencian la disminución acelerada del número de hablantes del idioma mixteco, con datos alarmantes en la población más joven. **Conclusiones:** el trabajo propone una serie de acciones orientadas a revitalizar la lengua mixteca en la comunidad de estudio.

Palabras clave: identidad; idioma; mixteca.

Abstract

Research problem: the decline in the number of speakers of indigenous languages is a highly significant phenomenon within the national context. **General objective:** to analyze the role of the Mixtec language as a fundamental element of the identity of the people of San Sebastián Nopalera from the perspective of its inhabitants, with the aim of obtaining an overview of the current status of the mother tongue in the community. **Research classification:** based on the type of data collected, this is a mixed-methods study with a qualitative emphasis; it is exploratory and descriptive in scope; data sources include documents and observation; and the data collection design is cross-sectional. **Population and sample:** the study focuses on the town of San Sebastián Nopalera, Oaxaca, using a sample comprising 15% to 20% of the population. **Research instruments:** semi-structured interview guides and field journals. **Validation of research instruments:** conducted via expert judgment. **Data analysis:** qualitative data were analyzed using a narrative and descriptive approach. **Results:** the results reveal an accelerated decline in the number of Mixtec speakers, with alarming figures observed among the younger population. **Conclusions:** The study proposes a series of actions aimed at revitalizing the Mixtec language within the community under study.

Keywords: identity; language; mixtec.

Introducción

Problema de investigación

La Mixteca es uno de los pueblos originarios más grandes de la República Mexicana, siendo un pueblo muy arraigado a sus costumbres, tradiciones, idioma y territorio. Gran parte de los pueblos mixtecos enfrentan actualmente el problema de la pérdida del idioma materno y la cuestión de los conflictos territoriales, situación que afecta gravemente su identidad cultural, puesto que son elementos fundamentales que la definen.

En lo que refiere a la identidad de los pueblos originarios Kraemer Bayer (1999) señala que todas las tradiciones culturales cambian, tienen una historia; la capacidad de adaptación, transformación, asimilación y protección del núcleo cultural propio varía de una tradición a otra y en muchos casos el proceso de transformación tiene como resultado la asimilación completa a otra tradición; asimilación que puede culminar incluso con la desaparición de las distinciones étnicas, de la identidad como etnia diferenciada.

En paralelo Bautista Santiago (2022) menciona que, en el caso de la cultura mixteca oaxaqueña, en tiempos recientes, se observa la emergencia de su revitalización a partir de una nueva forma de paisajes mediáticos que han producido en las redes sociales digitales un conjunto de personas que se asume como mixtecos. Dichos paisajes constituyen un amplio repertorio de imágenes y narraciones referidas a los elementos que ellos consideran representación de su identidad, que son principalmente: el espacio territorial donde nacieron —ellos o sus familiares—, la lengua Tu'un Savi, la vestimenta, la música y las tradiciones.

Por otro lado, el proceso de la conquista y la llegada de españoles al territorio mixteco generaron diversas transformaciones en el ámbito gubernamental, administrativo, religioso y sanitario. En este sentido, el ingreso de nuevas enfermedades desconocidas hasta ese momento ocasionó epidemias en gran parte de la población (Córdova Aguilar, 2022). Factores que han influido notablemente en la reconfiguración de la vida comunitaria mixteca, y por ende en lo concerniente a la identidad.

La identidad de los pueblos originarios se ha ido transformando a lo largo de la historia, al respecto González Casanova (1996) sostiene que en la medida en que los indios olvidan sus lenguas y culturas y mejoran sus condiciones coloniales miserables, no pueden expresarse como grupo, etnia o agrupación política autónoma. No pueden abogar por sí

misimos, en función de una identidad cultural, étnica o social. Se transforman en miembros del campesinado, de los pueblos-nación y de las clases trabajadoras de Latinoamérica.

El territorio es un elemento fundamental en la construcción de la identidad de los pueblos mixtecos, dado que no solo se refiere al espacio geográfico, sino que está relacionado con el “ser mixteco”. Al respecto Orozco López (2020) argumenta que la organización comunitaria en procesos de construcción del tejido social a partir de la educación popular es de gran importancia para generar estrategias de defensa del territorio.

Referente a la importancia del idioma materno de los pueblos indígenas, con fecha 18 de octubre de 2023 se publicó en el Diario Oficial de la Federación la última reforma a la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, que en su artículo primero menciona: ARTÍCULO 1. La presente Ley es de orden público e interés social, de observancia general en los Estados Unidos Mexicanos y tiene por objeto regular el reconocimiento y protección de los derechos lingüísticos, individuales y colectivos de los pueblos y comunidades indígenas, así como la promoción del uso cotidiano y desarrollo de las lenguas indígenas, bajo un contexto de respeto a sus derechos (Congreso General de los Estados Unidos Mexicanos, 2023).

El presente trabajo hace énfasis en el estudio de la percepción de la identidad mixteca con base al idioma materno Sa'an Sau, en el pueblo de San Sebastián Nopalera. En la actualidad, las distintas dinámicas sociales han permeado la vida cultural del poblado, pues es notorio las diferencias de pensamiento entre la población joven y los mayores respecto a la conservación del idioma materno, base de la identidad del poblado. Cabe aclarar, que de manera general el idioma mixteco se autodenomina Tu'un Savi, que se traduce al español como “palabra de la lluvia” mientras que Sa'an Sau es una de sus variantes dialectales, propia de San Sebastián Nopalera, Oaxaca.

Referente teórico

Los pueblos originarios mixtecos se autonomban en su idioma como *N̄uu Savi*, país de las nubes o pueblo de la lluvia. Debido a la alta tasa de migración y de los procesos de asimilación a la llamada identidad mexicana, su identidad se ha ido mermando a lo largo de la historia, pues en lo que refiere al idioma Tu'un Savi, ha sido reemplazado gradualmente en toda la región mixteca por el idioma español, condenándola a la extinción.

Como lo señala González Solano (2024) dicha región se encuentra en mayor proporción en Oaxaca, no obstante, también abarca algunas zonas colindantes con los

estados de Puebla y Guerrero. En segundo término, y si retomamos la propuesta de Alfonso Caso, es reconocible una división por diferentes elementos culturales y geográficos entre Mixteca Alta, Mixteca Baja y Mixteca de la Costa. Así, la Mixteca oaxaqueña, “tierra de nubes” y de una de las civilizaciones más importantes de Mesoamérica, se presenta como un espacio de complejidades, resistencias y continuidades.

Así también Martín Gabaldón (2023) sostiene que en términos de alcances jurisdiccionales, el estado de Oaxaca posee una particularidad que lo hace sobresalir entre el resto de las entidades federativas. Con 570, se trata del estado con mayor número de municipios, concentrando el 23% del total de la república. Junto a ello se suma la diversidad étnica del estado oaxaqueño, donde conviven aproximadamente 16 grupos étnicos.

La cosmovisión es un elemento fundamental para la identidad de los pueblos originarios. Según Hensler (2024) la cosmovisión incluye las formas propias de nombrar, su génesis, sus características y límites, y la relación ritual y espiritual. La dimensión de cuidado, manejo y uso refiere a las formas propias de uso y conservación del suelo, los criterios socioambientales para su manejo, y la concepción sobre las relaciones con el agua, la biodiversidad, el clima y la alimentación.

Respecto a la cuestión de la identidad de los pueblos mixtecos, para Johnson et al. (2021) la noción mixteca de identidad se funda en un “nosotros” que puede abarcar a cualquier otro y que no necesariamente supone la exclusión de una alteridad. En contraste con la noción psicológica europea-estadounidense de una identidad que se define por su diferencia con respecto a otras identidades, la noción mixteca de identidad implica una unidad fundamental entre todos los seres.

Cabe destacar, que la noción mixteca de identidad es compleja e implica una visión holista donde las personas forman parte de un todo comunitario que comprende a otros seres no-humanos, así como espacios y tiempos (Johnson et al. 2021). Es decir, la identidad se desenvuelve en el espacio de la comunidad.

Objetivo

Analizar el papel del idioma mixteco Tu’un Savi como elemento fundamental de la identidad del pueblo de San Sebastián Nopalera, Oaxaca, desde la perspectiva de sus habitantes, con la finalidad de obtener un panorama general sobre la situación actual del idioma materno en la comunidad.

Método

Clasificación y diseño de la investigación

De acuerdo con el tipo de datos recolectados, la presente investigación adopta un enfoque mixto con predominio cualitativo, debido a que la información obtenida durante el trabajo de campo aborda específicamente opiniones y narrativas del pensamiento de la población estudiada; se trata de un estudio de caso, de alcance exploratorio y descriptivo. Respecto al alcance de la investigación Hernández-Sampieri (2022) menciona que los estudios exploratorios se llevan a cabo cuando el propósito es examinar un fenómeno o problema de investigación nuevo o poco estudiado, sobre el cual se tienen muchas dudas o no se ha abordado antes.

Se trata de una investigación documental y observacional de acuerdo a la fuente de recolección de datos; en función del plan de recolección de datos es un trabajo transversal.

Población de estudio

Para esta investigación, la población estudiada abarcó a los habitantes del pueblo de San Sebastián Nopalera y las rancherías anexas a su jurisdicción, con un rango de edad de 15 a 80 años, elegidos de manera aleatoria; se trata de poblaciones indígenas meramente rurales, con porcentajes de habitantes relativamente bajas, sobresaliendo únicamente la cabecera jurisdiccional. Mediante un muestreo probabilístico estratificado, se organizó a los participantes en grupos de edad, esto con el propósito de examinar, interpretar y comparar los pensamientos de los diferentes sectores de la población mencionada.

La ejecución de la muestra incluyó a aproximadamente entre el 15 % y 20% de la población total de San Sebastián Nopalera, incluyendo sus rancherías, con base al censo de población 2020 del INEGI, con un total de 150 entrevistas realizadas a los distintos sectores estudiados. La magnitud de la muestra proporcionó material necesario para la elaboración del presente trabajo, siendo un estudio de enfoque exploratorio y descriptivo (Hernández-Sampieri, et al., 2014).

Instrumentos de investigación

La realización del presente trabajo se basó en los siguientes instrumentos: guías de entrevistas semiestructuradas, guías de observación o diario de campo y de fichas de

análisis documental, los cuales fueron de vital importancia para la obtención de información concerniente a la temática de la investigación.

Variables de investigación

Variable A: Percepción de la identidad mixteca (cambios históricos y construcción de significados).

Variable B: Idioma mixteco Tu'un Savi (importancia como símbolo de identidad).

Variable C: Contexto actual del idioma mixteco.

Operacionalización de variables

A continuación, en la tabla 1 se presenta la operacionalización de las variables de investigación:

Tabla 1. Operacionalización de variables.

Variables	Categorías	Indicadores	Instrumentos de recolección
Percepción de la identidad mixteca	Identidad Mixteca	Conceptualización de la identidad Cambios históricos Construcción de significados	Fichas de análisis documental y aplicación de entrevistas semiestructuradas.
Idioma mixteco Tu'un Savi	Importancia identitaria Idioma materno	Construcción de la identidad Porcentaje de la población hablante del idioma mixteco Símbolo de la identidad	Aplicación de entrevistas semiestructuradas, diario de campo y fichas de análisis documental.
Contexto actual del idioma mixteco	Pérdida del idioma mixteco	Disminución gradual del número de hablantes Desafíos actuales	Aplicación de entrevistas semiestructuradas y diario de campo

Fuente: elaboración propia.

Validación de instrumentos

Con la finalidad de dar certeza a los instrumentos de recolección de datos de la presente investigación, como lo es la guía de entrevistas semiestructuradas y diarios de campo, estos fueron validados a través de especialistas, es decir, por medio de juicio de expertos. Mediante las observaciones y recomendaciones de los especialistas, se

realizaron ajustes a los instrumentos, con objeto de potenciar la claridad, coherencia y pertinencia de las preguntas.

Recolección y análisis de datos

Trabajo de campo ejecutado de manera directa, mediante la aplicación aleatoria de entrevistas semiestructuradas, realizados a los habitantes del poblado en estudio sin distinción alguna; los datos obtenidos se organizaron por grupos de edad. A través de las entrevistas, se obtuvo información de alta relevancia respecto al pensamiento de los diferentes sectores analizados, sobre la cuestión de la identidad como pueblos mixtecos y la importancia de su idioma materno. Los entrevistados proporcionaron datos que describen los cambios históricos que ha padecido su identidad a lo largo de la historia.

De manera cronológica las observaciones, interpretaciones y narraciones de los participantes, fueron registradas de forma detallada en el diario de campo, lo cual permitió obtener una amplia base de información para responder al objetivo de la investigación. La revisión documental se basó en el análisis exhaustivo de trabajos de investigación relacionados a la identidad de los pueblos mixtecos, incluyendo literatura académica, así como marcos normativos nacionales e internacionales orientados a la defensa, promoción y rescate de las lenguas indígenas, esto con la finalidad de sustentar el trabajo estudiado.

Al ser un estudio de carácter exploratorio, los datos cualitativos se analizaron desde un enfoque narrativo, descriptivo y etnográfico, haciendo énfasis en la historia colectiva de los participantes, la cuestión de su identidad y los procesos de construcción de significado. Así también, se realizaron figuras para mostrar los resultados del trabajo, con la finalidad de identificar las frecuencias y tendencias generales de la situación del idioma mixteco en el pueblo de San Sebastián Nopalera, Oaxaca.

Para el caso de las fuentes provenientes de las entrevistas, se utilizan pseudónimos para su identificación, esto se debe a la exigencia misma de los participantes, quienes prefieren el anonimato.

Resultados y Discusiones

Resultados

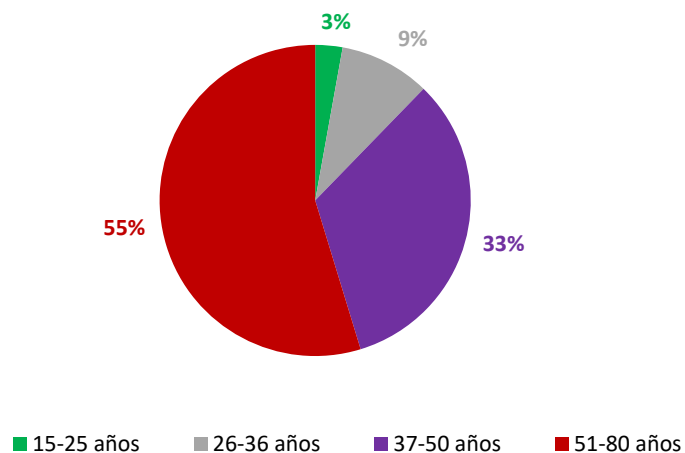
Con base a las 150 entrevistas de la muestra realizada en el pueblo de San Sebastián Nopalera, se obtuvo información de alta relevancia respecto a la percepción de la identidad como pueblos mixtecos, así como el papel que ocupa el idioma materno en la

construcción de la misma, lo cual nos proporciona un panorama general del pensamiento de los diferentes sectores sociales analizados respecto al objetivo de la investigación.

El rango de edad de la población participante oscila entre los 15 y 80 años, incluyendo a hombres y mujeres, abarcando desde la juventud hasta los ancianos de la comunidad. La organización de los entrevistados por grupos de edad, brinda una visión general sobre la situación actual de los hablantes del idioma mixteco en San Sebastián Nopalera.

En lo que refiere al porcentaje de hablantes del idioma mixteco en San Sebastián Nopalera, con base a la figura 1 se puede constatar que el 55 % corresponde al grupo de entre 51 y 80 años, siendo este sector etario el que concentra el mayor número de hablantes, seguido por el grupo de 37 a 50 años el cual representa el 33 %, mientras que los porcentajes más bajos se ubican en el grupo de 26 a 36 años con 9 % y el grupo de 15 a 25 años con tan solo 3 %.

Figura 1. Porcentaje de la población hablante del idioma mixteco por rango de edad



Fuente: elaboración propia.

Este panorama nos permite visualizar el alto grado de diferencia en el porcentaje de hablantes entre la población más joven y el grupo etario de 51 a 80 años, lo cual es alarmante puesto que es un elemento de vital importancia para su identidad, siendo el pilar que los define como mixtecos. Ante esta acelerada disminución de hablantes del idioma mixteco uno de los entrevistados, "YUKU" menciona: *"Ahorita los muchachos más jóvenes ya casi ni lo hablan, porque hace tiempo vinieron maestros, gente de fuera y se burlaban*

de esos que no hablan su castellano, que dicen que no sirve esa palabra mixteco, que hay que olvidarlo dijeron, que se pierda esa palabra dijeron y así se fue perdiendo.”

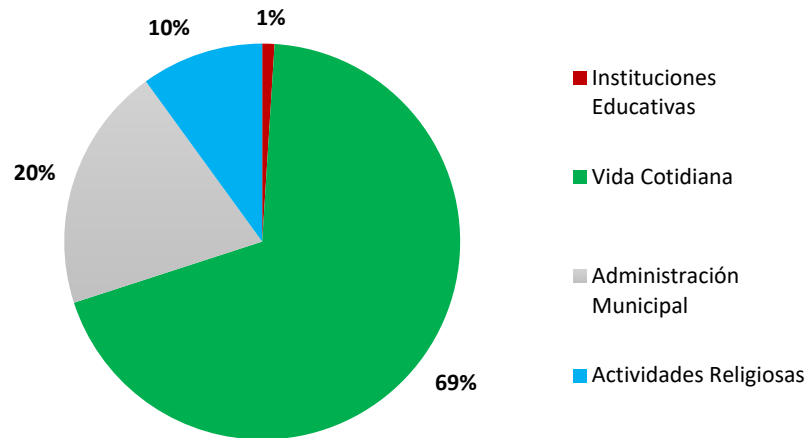
Al respecto Bautista (2022) menciona que movidos por la idea de preservar su cultura, producen diversos tipos de mensajes para la difusión del Tu'un Savi o lengua mixteca, de sus costumbres, música y tradiciones; que conforman un flujo de información y representaciones de lo que en la actualidad significa “ser mixteco”. Así también, “KUVA” manifestó lo siguiente: *“Se ha estado perdiendo nuestro idioma con el tiempo, pero lo bueno es que también ya lo cantan ahora, y así lo escucha la gente para que no lo olvide, ahora hay música mixteca, eso está bien porque así revive nuestra palabra, la música mixteca también ayuda a rescatar el idioma, las publicaciones en Facebook de las fiestas de los pueblos mixtecos también ayuda a que ya no se pierdan nuestras costumbres y tradiciones, ahora también ya graban los eventos y lo suben a YouTube.”*

Es relevante constatar como los testimonios de los entrevistados visualizan los diferentes factores que han causado la disminución de la población hablante del idioma mixteco en el pueblo de San Sebastián Nopalera, así como el surgimiento de lo que ellos llaman “música mixteca” lo cual se considera un mecanismo de resistencia para la prevalencia del idioma materno.

Respecto a la pérdida del idioma mixteco en la comunidad, los resultados señalan a la discriminación como una de las causantes, al respecto “NUU” argumenta lo siguiente: *“Ya no le enseñamos mixteco a nuestros hijos porque esos maestros que vinieron de fuera dijeron que no sirve esa palabra, y también porque antes se burlaban de los niños que hablan mixteco y no entienden castellano, o también cuando íbamos a la ciudad se burlaban de nosotros porque no hablamos bien el castellano, dice mi papá que a él le gritaron indio cuando fue a trabajar a Puebla, y no sabemos qué cosa quiere decir esa palabra de indio.”*

Respecto al uso del idioma mixteco en los espacios públicos (figura 2), únicamente el 1% de la población lo usa en las instituciones educativas, el 10 % corresponde a las actividades religiosas, mientras que en la administración municipal la presencia del idioma representa el 20%, siendo el área de la vida cotidiana donde persiste el idioma con un alto porcentaje de 69%.

Figura 2. Distribución porcentual del uso del idioma mixteco en los espacios públicos



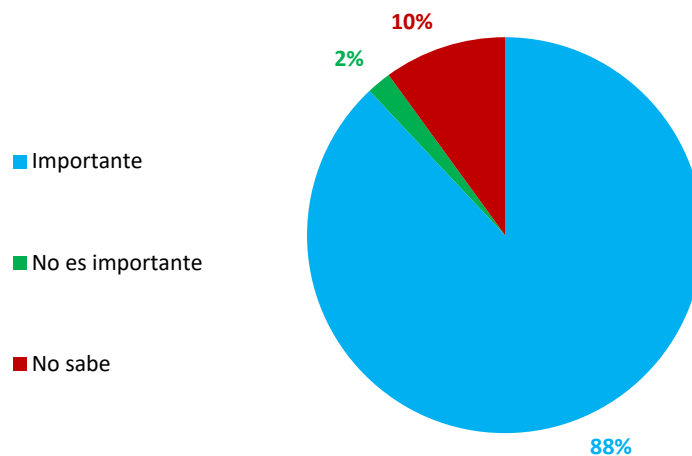
Fuente: elaboración propia.

Los entrevistados mencionan que en algunos eventos religiosos propios de la comunidad es donde se mantienen vivas las palabras más antiguas de su idioma mixteco, lo cual forma parte de su cosmovisión, así lo expresa "SE'E": *"Quemar copal decimos aquí que vamos a curar de espanto, así decían esa gente de antes, desde antes ya lo hacían dice mi papá que ya tiene mucho tiempo, ese mixteco que hablan ahí, es muy viejo esa palabra, no es nuevo, es palabra original."*

Con base a lo expuesto en la figura 2, es en la vida cotidiana donde el uso del idioma mixteco se mantiene vivo y persiste, lo cual nos indica la alta importancia de su uso de manera habitual en este sector, así como en las relaciones sociales, además de ser este espacio el lugar donde se va heredando a las nuevas generaciones, como lo menciona "HIZO": *"Hay bastante gente que todavía lo habla, salen de rancherías que hablan bastante mixteco, platicamos y a veces compramos en mixteco, a veces hay niños que quieren aprender y le enseñamos algunas palabras, pero ya no lo hablan bien porque ya nomás por palabras lo hablan."*

En lo que refiere a la importancia de conservar el idioma mixteco, la muestra arrojó los siguientes resultados (figura 3); para el 88% de los habitantes de San Sebastián Nopalera es de alta importancia conservar su idioma, mientras que el 10% manifestó no saber si es importante o no, a la par el 2 % expresó que ya no es importante su prevalencia.

Figura 3. Sobre la importancia de conservar el idioma mixteco en el pueblo de San Sebastián Nopalera



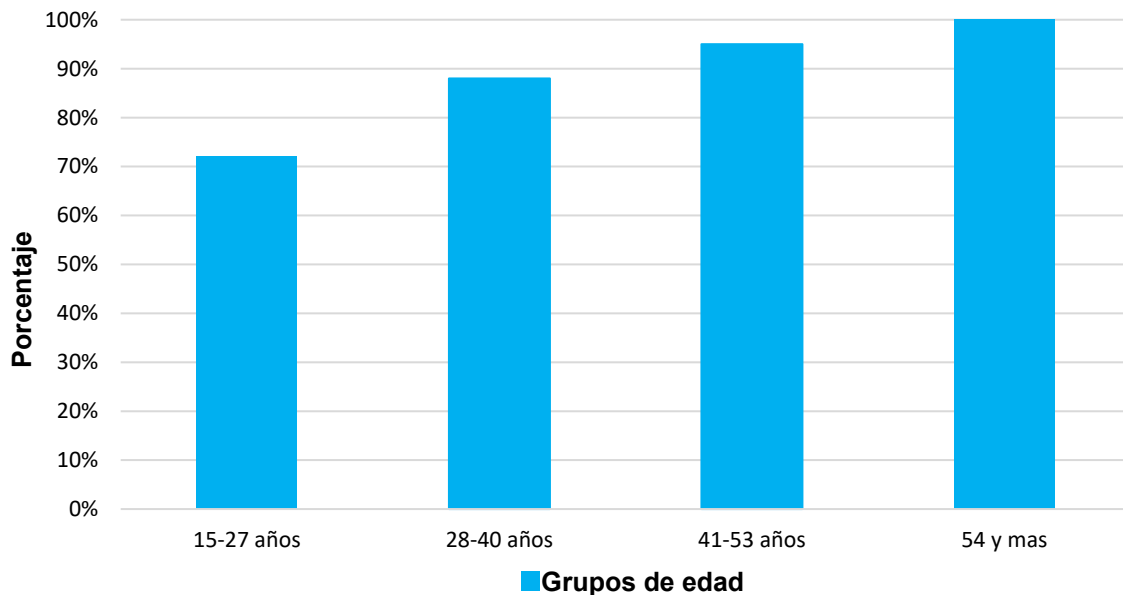
Fuente: elaboración propia.

Al respecto, uno de los entrevistados “KIMI” mencionó lo siguiente: *“Lo más importante ahora es conservar el dialecto, de no perderlo y que generaciones futuras también sean hablantes de la lengua mixteca.”* Sobre las causas de la pérdida del idioma mixteco “SASAU” manifestó: *“Desde mi punto de vista la principal causa ha sido la tecnología, ya que con los teléfonos inteligentes los niños y adolescentes han perdido esa emoción de poder ser parte de los hablantes de la lengua mixteca.”*

Asimismo, el porcentaje de la población que se identifica como mixteco, con base a grupos de edad se manifestó de la siguiente manera (figura 4): el 72 % del grupo entre 15 a 27 años se considera mixteco, mientras que el 88 % corresponde al grupo de 28 a 40 años, a la par el 95 % incluye al grupo de 41 a 53 años, el 100 % abarca al grupo de 54 años y más, siendo este sector etario donde se encuentra el porcentaje más alto.

Con base a las entrevistas realizadas, en la figura 4 se observa claramente como en el sector de la población más joven, que comprende al grupo de 15 a 27 años, comienza a disminuir notablemente la idea de identidad como mixtecos, puesto que solo el 72 % se identifica como tal, mientras que los grupos etarios que abarca el rango de 28 a 53 años mantienen una ligera variabilidad, contrario al grupo de 54 años y más, donde el 100 % se identifica como mixteco.

Figura 4. Porcentaje de la población que se identifica como mixteco agrupados por rango de edad



Fuente: elaboración propia.

En relación a las personas que se identifican como mixtecos, el entrevistado “IZU” señaló: *“Si me identifico como mixteco, porque nací y me estoy desarrollando en un pueblo que pertenece a la región mixteca, por tal motivo soy mixteco. También el pueblo tiene costumbres propias como la quema de copal y las guezas para el trabajo.”* Así también, el participante “TUVA” expresó: *“mixteco somos nosotros, ese palabra hablamos, Sa’an Sau fue el idioma de los abuelos más viejos, ese fue la palabra que ellos lo dejaron con nosotros, nomás que en castellano lo llaman mixteco, pero es original de aquí, así dijeron los abuelos que vivieron en este lugar, ellos reclamaban mucho terreno, pero como no entendían castellano no supieron defender todo el terreno.”*

Referente a los testimonios arriba mencionados, los habitantes de San Sebastián Nopalera consideran a su idioma materno Sa’an Sau como elemento principal que los identifica como mixtecos, además de otros componentes como el territorio y determinadas costumbres como la gueza. Según Sempio (2020) en la Mixteca Alta, Oaxaca, gueza designa la lógica que orienta la red de relaciones recíprocas, así como los bienes y las expresiones socioculturales que a través de ella se transmiten y consumen.

Discusión

Con base a los resultados obtenidos en el presente estudio, se observa que el idioma es un elemento de vital importancia para la identidad del pueblo mixteco de San Sebastián Nopalera, no obstante, la disminución del número de hablantes es una cuestión alarmante, pues en el sector de la población más joven el porcentaje es muy baja. Al respecto Herrán y Rodríguez (2017) mencionan, que una lengua y su enseñanza estén en peligro significa, pues, que tarde o temprano puede extinguirse esa cultura, dado que solamente es mantenida y hablada por un grupo reducido de mayores, sin nutrirse ni actualizarse desde las escuelas, aunque sí pueda hacerse en el seno de familias.

El idioma mixteco como epicentro de la identidad del poblado en estudio, se sustenta con el siguiente testimonio del participante “BEY”: *“Soy mixteco, porque es mi lengua nativa.”* La lengua materna no solo constituye un medio de comunicación, sino también un símbolo de identidad cultural; por medio de la lengua los pueblos transmiten sus valores, su historia, su cosmovisión y tradiciones. La identificación lingüística permite a las personas conectarse con su cultura y grupo étnico nativo (Londoño y Domínguez, 2023).

El estudio muestra que la alta discriminación y estigmatización hacia los pueblos indígenas, son algunas de las causas de la pérdida de la lengua materna. Esta afirmación se sustenta con las aportaciones de Anchondo (2020) quién menciona, que el abandono se da como consecuencia de la actitud lingüística negativa, al asociarla con la marginación y la discriminación, así como de la necesidad de adaptación impuesta desde la incompreensión de la cultura dominante.

Así también, Julián (2011) citado en Johnson (2023) sostiene que entre los mixtecos, actualmente ocurren diversos ejemplos de pérdida o crisis de identidad, reflejado entre otras cosas, por un menor número de hablantes de su lengua madre, cambios en la organización social, los sistemas de cargos, su visión del mundo, los tequios y otros elementos culturales.

Cabe señalar que la desaparición de una lengua no ocurre de la nada. Es el resultado de procesos históricos de marginación y despojo, donde las lenguas indígenas han sido desplazadas por lenguas hegemónicas como el español o el inglés. En el contexto de la globalización, esta situación se agrava, ya que se privilegian los idiomas mayoritarios perpetuando la idea de que las lenguas indígenas son menos útiles o relevantes (IIALI, 2025).

Los resultados del trabajo comparten similitud con los estudios de Bautista Santiago (2022) relacionados a la revitalización de la cultura mixteca. Actualmente en la región mixteca oaxaqueña, la población ha comenzado a utilizar algunas plataformas digitales y redes sociales para promover sus costumbres y tradiciones, y en paralelo el idioma, puesto que generan y comparten contenidos con base a su lengua materna, lo cual visibiliza y revaloriza su identidad como mixtecos.

El bajo uso del idioma mixteco en los espacios públicos, como la administración municipal y los centros educativos, refleja el continuo abandono de la lengua materna. Al respecto “TUTU” manifiesta lo siguiente: *“Ya no lo hablan en la escuela porque a la mayoría de la población y a la juventud, hoy en día sienten pena de hablar el mixteco, y en las instituciones ya tiene tiempo que casi nadie lo habla, hace falta que se vuelva a enseñar de nuevo, tienen que enseñar el mixteco en la escuela también, para que aprendan todos los niños, dicen que antes la asamblea era en mixteco, hoy ya solo se utiliza el castellano.”* Por lo tanto es fundamental fomentar su enseñanza en instituciones educativas, así como garantizar que los hablantes puedan usarlas sin prejuicios ni discriminación (IIALI, 2025).

Esta investigación pone en evidencia la continua reducción del número de hablantes del idioma Sa'an Sau de San Sebastián Nopalera. Enfatiza la discriminación como una de las causas que contribuyen a la desaparición de la lengua materna, también resalta la importancia de la enseñanza de la lengua madre no solo en el seno familiar, sino también en los centros educativos con la finalidad de fortalecer su revitalización. Estas aportaciones coinciden con los trabajos de Herrán y Rodríguez (2017) sobre la cuestión de la pérdida de las lenguas indígenas, señalan que la muerte de una lengua, que condensa su cultura, ha tenido lugar cuando ésta se ha excluido de la escuela, se ha prohibido su enseñanza y ha desaparecido el último de sus usuarios.

Respecto a la pérdida de las lenguas indígenas en las diferentes regiones del mundo la Asamblea General de las Naciones Unidas (Resolución A/RES/74/135) proclamó el período comprendido entre 2022 y 2032 como el Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas (DILI 2022-2032), con el objetivo de llamar la atención mundial sobre la situación crítica de varias lenguas indígenas y movilizar a los interesados y recursos para su preservación, revitalización y promoción (UNESCO, 2022).

Conclusiones

La ejecución del presente estudio visualizó la situación actual del idioma mixteco como parte fundamental de la identidad del pueblo de San Sebastián Nopalera, siendo un elemento pilar de su historia y que los define como mixtecos. Asimismo, pone en relieve la acelerada disminución del número de hablantes como lengua materna, mostrando un gran contraste entre la población joven y la población de adultos mayores. Este contexto describe como a lo largo del tiempo, la lengua materna se ha ido desvaneciendo gradualmente. Aunado a ello, el idioma mixteco aumenta cada día su ausencia en los espacios públicos como las instituciones educativas y la administración municipal. Es en el área de la vida cotidiana y el seno familiar donde encuentra un lugar de refugio, puesto que son estos espacios donde aún se fortalece y a la vez persiste ante los desafíos actuales.

Ante este panorama, se propone la política pública denominada “Programa de revitalización del idioma mixteco.” Centrado en la valorización del idioma materno, su enseñanza en el sistema educativo y la restauración de su uso en la administración pública, con el objetivo de rescatar y revitalizar el idioma Sa’an Sau de San Sebastián Nopalera Oaxaca.

Esta propuesta consta de los siguientes ejes de acción:

1. Valorización del idioma y transmisión intergeneracional: Fomentar la enseñanza de padres a hijos, mediante la realización de conferencias sobre la importancia del idioma materno como elemento de identidad e historia. Establecer círculos de conversación, donde los jóvenes convivan con los ancianos de la comunidad para aprender la tradición oral, leyendas, cantos y nombres de los espacios geográficos relevantes del poblado.
2. Educación bilingüe comunitaria: Edición de materiales didácticos bilingües con base en la variante lingüística local. Crear talleres de inmersión lingüística en la educación básica (preescolar, primaria y secundaria) impartidos por hablantes nativos de la comunidad. Promover la creación literaria en idioma mixteco a través de estímulos económicos y reconocimientos académicos.
3. Revitalización lingüística en la administración pública: Capacitación obligatoria en idioma mixteco al personal administrativo local. Rotulación de las oficinas públicas en mixteco y español. Restablecer el uso del mixteco en la asamblea comunitaria, de manera alternada con el español.

En conjunto, estas acciones buscan fortalecer la preservación del idioma mixteco en el pueblo de San Sebastián Nopalera. Al involucrar activamente a la población en las actividades de revitalización lingüística, se contempla que la lengua materna vuelva a fluir de manera general en la vida comunitaria, lo cual refuerza la identidad cultural.

Declaración de uso de IA

En el presente trabajo de investigación no se utilizaron herramientas de IA.

Referencias

- Anchondo, S. (2020). El fenómeno de la retracción de la lengua materna en los migrantes indígenas mexicanos a las zonas urbanas. Violencia y pérdida de la diversidad. *Sociológica*, 35 (99), 97-130. <https://www.scielo.org.mx/pdf/soc/v35n99/2007-8358-soc-35-99-97.pdf>
- Bautista, N. A. (2022). Paisajes mediáticos de la Mixteca oaxaqueña: imágenes para un futuro étnico. *Cuicuilco. Revista de Ciencias Antropológicas*, 29(85), 137-163. <https://www.scielo.org.mx/pdf/crca/v29n85/2448-8488-crca-29-85-137.pdf>
- Congreso General de los Estados Unidos Mexicanos. (18 de octubre, 2023). *LEY GENERAL DE DERECHOS LINGÜÍSTICOS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS*. DOF. https://www.diariooficial.gob.mx/nota_detalle.php?codigo=5705726&fecha=18/10/2023#gsc.tab=0
- González, C. P. & Roitman, R. M. (Coords.). (1996). *Democracia y Estado multiétnico en América Latina*. La Jornada EDICIONES.
- González, S. M. (Coord.). (2024). *Mixteca Oaxaqueña: Un Mosaico de Historia, Poder y Resiliencia*. Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas.
- Hernández-Sampieri, R., & Mendoza, C. (2022). *Metodología de la investigación: Las rutas cuantitativa, cualitativa y mixta*. McGraw-Hill.
- Hernández-Sampieri, R., Fernández-Collado, C., & Baptista-Lucio, P. (2014). *Metodología de la investigación* (6ª ed.). McGraw-Hill.
- Hensler, L., Benítez, M., Bracamontes, L., Vázquez, B., Popoca, Y., Sebastián, A., Asúnsolo, C., Colohua, M.C., Juárez, D.M., González, K.C., Díaz, M., León, M.G., Quiahua, M.I., Martínez, X. (2024). *From soil to tierrita: Contrasts between Mexican soil regulation and the perspectives, values, and practices of indigenous communities*. *Elementa: Science of the Anthropocene*, 12 (1), 1-23. <https://doi.org/10.1525/elementa.2023.00081>
- De La Herrán, A. y Rodríguez, Y. (2017). Indicadores de supervivencia y muerte de culturas y lenguas indígenas originarias en contextos hispanohablantes excluyentes: la enseñanza como clave. *Revista Iberoamericana de Educación*, 73 (1), 163-184. <https://rieoei.org/historico/documentos/7896.pdf>
- Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas. (2025). *Lenguas indígenas, en peligro de extinción*. <https://www.iiali.org/lenguas-indigenas-en-peligro-de-extincion/>
- Johnson, L. Z., Pavón-Cuellar, D., Méndez, A. M., & Correa, F. E. (2021). La concepción mixteca de la identidad: una alternativa a los modelos de la psicología dominante. *Revista Electrónica De Psicología Iztacala*, 24(4), 1398-1422. <https://www.revistas.unam.mx/index.php/rep/article/view/81352>
- Johnson, L. Z. (2023). Internet e identidad mixteca: Desafiando a la psicología dominante. *Teoría y Crítica de la Psicología*, 19, 202-217. <https://www.teocripsi.com/ojs/index.php/TCP/article/view/397/384>
- Londoño, T. y Domínguez, N. (25 de mayo, 2023). *La lengua como raíz de la identidad en un bosque de diversidad lingüística y cultural*. Universidad EAN.

<https://universidadean.edu.co/estudiantes/catarsis/la-lengua-como-raiz-de-la-identidad-en-un-bosque-de-diversidad-linguistica-y-cultural>

Martín, M. (2023). Configuraciones político-territoriales “móviles” en la Mixteca Alta (Oaxaca). *Prohistoria*, (39), 1-45. <https://doi.org/10.35305/prohistoria.vi39.1756>

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (2022). *Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas (2022-2032)*. <https://www.unesco.org/es/decades/indigenous-languages?hub=67103%20Facebook%3A%20https%3A>

Sempio, C. (2020). El Aleph del don Guezas intercomunitarias en la Mixteca Alta. Aproximaciones etnográficas. *Alteridades*, 30(59), 19-30. <https://www.scielo.org.mx/pdf/alte/v30n59/2448-850X-alte-30-59-19.pdf>

Certificado de evaluación por pares

La Editorial UTP, con Registro Nacional de Instituciones y Empresas Científicas y Tecnológicas, por la Secretaría de Ciencia, Humanidades, Tecnología e Innovación (SECIHTI) en México; **indexada en catálogos de calidad internacional**. Que, teniendo como **base fundamental el desarrollo del potencial humano**, es líder en el desarrollo y divulgación de producción científica, tecnológica y educativa con altos estándares de calidad en contextos locales, nacionales e internacionales, a través de publicaciones de artículos en revistas, libros, capítulos de libros, recursos educativos, conferencias y congresos.

CERTIFICA

Que el artículo titulado **“La cuestión del idioma mixteco como identidad en el pueblo de San Sebastián Nopalera, Oaxaca”** presentado por el autor **Carlos Reyes Santiago** ha sido sometido a un exhaustivo proceso de arbitraje por pares académicos, a través de criterios establecidos para investigaciones de alta calidad, siendo dictaminado como producto de investigación científica, tecnológica y/o educativa de alta calidad. Por lo que es

ACEPTADO PARA SU PUBLICACIÓN

El artículo estará disponible con acceso abierto en la revista digital MICA de la Universidad Tecnocientífica del Pacífico.

Se extiende la presente a los 14 días del mes de octubre de 2026.

Transformando con Ciencias
Tepic, Nayarit; México



Dra. Ana Luisa Estrada Esquivel
Directora de la Editorial UTP
Universidad Tecnocientífica del Pacífico



César Alejandro González Guzmán
Coordinador de la Editorial UTP
Universidad Tecnocientífica del Pacífico